

На правах рукописи



САМОФАЛОВА Анна Сергеевна

**РЕПРЕЗЕНТАЦИЯ КОНЦЕПТА-ОППОЗИЦИИ
ГЕРОЙ/HERO – АНТИГЕРОЙ/ANTHERO
В РУССКОЙ И АНГЛИЙСКОЙ КОНЦЕПТОСФЕРАХ
(НА МАТЕРИАЛЕ ПРОИЗВЕДЕНИЙ
Б. Л. ПАСТЕРНАКА «ДОКТОР ЖИВАГО»
И R. ALDINGTON «DEATH OF A HERO»)**

**Специальность 10.02.20 – сравнительно-историческое,
типологическое и сопоставительное языкознание**

**АВТОРЕФЕРАТ
диссертации на соискание ученой степени
кандидата филологических наук**

**Тюмень
2020**

Работа выполнена на кафедре английского языка Института социально-гуманитарных наук в федеральном государственном автономном образовательном учреждении высшего образования «Тюменский государственный университет»

Научный руководитель: доктор филологических наук, профессор
Пономарева Ольга Борисовна,
профессор кафедры английского языка ФГАОУ ВО
«Тюменский государственный университет»

Официальные оппоненты: доктор филологических наук, доцент
Рахманкулова Светлана Евгеньевна,
профессор кафедры английского языка
переводческого факультета ФГБОУ ВО
«Нижегородский государственный лингвистический
университет им. Н.А. Добролюбова»

кандидат филологических наук, доцент
Гудкова Кира Владимировна,
доцент кафедры английского языка в сфере
филологии и искусств факультета иностранных
языков ФГБОУ ВО «Санкт-Петербургский
государственный университет»

Ведущая организация: **ФГБОУ ВО «Пермский государственный
национальный исследовательский университет»**

Защита состоится «22» мая 2020 года в 9.00 часов на заседании диссертационного совета Д 212.274.15 по защите диссертаций на соискание ученой степени кандидата наук, на соискание ученой степени доктора наук при ФГАОУ ВО «Тюменский государственный университет» по адресу: 625003, г. Тюмень, ул. Республики, 9, ауд. 211.

С диссертацией можно ознакомиться в Библиотечно-музейном комплексе ФГАОУ ВО «Тюменский государственный университет» по адресу: 625003, г. Тюмень, ул. Семакова, 18, а также на официальном сайте ТюмГУ: diss.utmn.ru

Автореферат разослан «___» _____ 2020 г.

Ученый секретарь
диссертационного совета,
кандидат филологических наук, доцент



Д.В. Шапочкин

ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РАБОТЫ

Реферируемое диссертационное исследование посвящено сопоставительному когнитивно-дискурсивному анализу языковых средств и когнитивных механизмов концепта-оппозиции ГЕРОЙ/HERO – АНТИГЕРОЙ/ANTİHERO на материале художественных произведений, охватывающих трагические события Первой мировой войны в России и Европе, а также революции 1917 г. и Гражданской войны в России. Работа выполнена в русле когнитивно-дискурсивного и лингвокультурологического подходов и направлена на сопоставительное изучение когнитивных матриц концепта-оппозиции ГЕРОЙ/HERO – АНТИГЕРОЙ/ANTİHERO сквозь призму антропоцентризма в русской и английской концептосферах. Исследование соответствует паспорту специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание.

Расширение границ когнитивных исследований способствует тому, что концепт как оперативная единица памяти и гештальт в мыслительных процессах (Кубрякова 2004) вступает в отношения оппозитивности, формируя концептуальные оппозиции, функционирующие в качестве концептов. Отношения оппозитивности представляют собою **проблему**, поскольку не все когнитивисты признают дуальную реализацию концептов. Термин концепт-оппозиция исходит из универсального понятия бинарной оппозиции, двойственности восприятия мира и образует основу для интерпретации картины мира в целом и ее отдельных элементов и фрагментов.

Степень разработанности темы исследования. В современной науке вопрос об интерпретации понятий «герой» и «антигерой» освещается достаточно широко и носит междисциплинарный характер, поскольку рассматривается в философии (М.А. Лошманова); в педагогике (О.В. Теряева); в культурологии (С.С. Березовская, Г.Н. Рябова); в литературоведении (П.А. Васинева); в лингвистике (А.А. Поддубняк) и др.

Актуальность темы настоящей работы определяется несколькими факторами: 1) широким интересом ученых к проблемам лингвистического анализа художественных произведений на стыке лингвокультурологии и когнитивной лингвистики; необходимостью изучения лингвистических и когнитивно-дискурсивных параметров концепта-оппозиции как универсального понятия бинарной оппозиции; 2) наличием различных трактовок бинарной оппозиции как единого концепта, сочетающего как общие, так и противоположные характеристики одного и того же явления, или как концептуальной оппозиции двух сопряженных концептов, сочетающих антонимичные характеристики одного и того же многоаспектного явления. Особенно это характерно для художественного дискурса, где главный герой сочетает зачастую противоположные качества языковой личности в зависимости от когнитивного контекста; 3) необходимостью исследования концепта-оппозиции в художественной литературе, где автор может наиболее ярко показать весь сгусток противоречий, связанных с войной, революцией и мыслями героев посредством разнообразных языковых средств, конвергенции стилистических приемов, концептуально интегрированных антитезой.

Актуальность проблематики диктует выбор объекта и предмета исследования.

Объектом исследования является концепт-оппозиция ГЕРОЙ/HERO – АНТИГЕРОЙ/ANTİHERO и его концептосфера в художественном дискурсе.

Предметом исследования является структура и содержание концепта-оппозиции ГЕРОЙ – АНТИГЕРОЙ и HERO – ANTİHERO в русской и английской концептосферах романов «Доктор Живаго» и «Death of a Hero».

Гипотеза данного исследования заключается в том, что дефиниционно антонимичные номинации исследуемых концептов в рамках индивидуально-авторского видения писателей представляют диалектическое единство противоположностей и противоречат традиционным трактовкам поведения героя и антигероя в военное и мирное время.

Материалом исследования послужили тексты романов Б.Л. Пастернака «Доктор Живаго» и R. Aldington «Death of a Hero». Общее количество рассмотренного материала составляет 824 страницы: 474 страницы русского текста (по изданию: Б.Л. Пастернак Доктор Живаго: роман. Книга 1,2. Вильнюс: Вага, 1988), 350 страниц текста английского автора на английском языке (по изданию: Richard Aldington «Death of a Hero»: роман. М.: Высшая школа, 1985). В качестве дополнительного материала использовались вступительные статьи, комментарии к роману, научные работы с аналитической информацией о двух исследуемых литературных произведениях: (И.А. Антипова, И.В. Арнольд, Г.Э. Ионксис, Д.С. Лихачев, Е.Б. Пастернак, А.В. Синяя, М.В. Урнов, Ch. Doyle, N.T. Gates, T. McGreevy, V. Whelpton и др.).

Целью исследования является сопоставительное когнитивно-дискурсивное изучение структуры и способов репрезентации концепта-оппозиции ГЕРОЙ/HERO – АНТИГЕРОЙ/ANTHERO в произведениях Б.Л. Пастернака «Доктор Живаго» и Р. Олдингтона «Death of a Hero».

Поставленная цель предполагает решение следующих конкретных **задач**:

1) представить теоретические основы изучения концептуального пространства исследуемых произведений;

2) описать базовые понятия данного исследования: концептосфера, концепт-оппозиция, языковая личность, когнитивная матрица;

3) определить структурные компоненты концепта-оппозиции ГЕРОЙ/HERO – АНТИГЕРОЙ/ANTHERO на основе концептуально-дефиниционного анализа ядерных лексических компонентов *герой – антигерой / hero – antihero* в русских и английских этимологических, толковых словарях и словарях-тезаурусах;

4) провести контекстуально-репрезентативный и когнитивно-матричный анализ концепта-оппозиции ГЕРОЙ/HERO – АНТИГЕРОЙ/ANTHERO на материале романов Б.Л. Пастернака «Доктор Живаго» и Р. Олдингтона «Death of a Hero»;

5) осуществить сопоставительный анализ структуры и содержания концепта-оппозиции ГЕРОЙ/HERO – АНТИГЕРОЙ/ANTHERO, а также выделить лингвокультурные и идиостилистические сходства и различия в представлении данных исследования;

6) выявить компоненты диалектического единства концепта-оппозиции ГЕРОЙ/HERO – АНТИГЕРОЙ/ANTHERO.

Теоретическими предпосылками настоящего диссертационного исследования послужили работы по *сопоставительному языкознанию*: В.Д. Аракин 1979, В.Г. Гак 1976, В.П. Нерознак 1987, И.А. Стернин 2006, В.Н. Ярцева 1981 и др., научные концепции отечественных и зарубежных ученых по *когнитивной лингвистике*: А.П. Бабушкин 2001; Н.Н. Болдырев 2007, 2008, 2009, 2014, 2016; З.Д. Попова 2007; И.А. Стернин 2001; W. Croft 2004; Ch. Fillmore 1982; R. Jackendoff 1995; G. Lakoff 1987; G. Lakoff, M. Johnson 2003; R.W. Langacker 1987, 1991, 2008; *лингвокультурологи*: С.Г. Воркачев 2001, И.В. Зыкова 2015, В.И. Карасик 2004, В.В. Красных 2003,

О.А. Леонтович 2007, Ю.С. Степанов 1997; *теории концептуальной интеграции*: G. Fauconnier 1985, 1997; G. Fauconnier, M. Turner 2006; *теории когнитивных моделей*: G. Lakoff 1987, а также исследования *концептосферы*: Н.Ф. Алефиренко 2010, И.В. Зыкова 2015, О.А. Леонтович 2007, Д.С. Лихачев 2015, Р.И. Павилёнис 1983, З.Д. Попова, И.А. Стернин 2007, Ю.С. Степанов 1993; *бинарной оппозиции*, рассматриваемой в трудах А.С. Ахизер 1997, И.В. Борисовой 2003, К.В. Гудковой 2012, Э. Лассан 1995, Ю.М. Лотмана 1992, М.В. Малинович, Ю.М. Малиновича 2012, М.В. Никитина 2007, Т.М. Николаевой 2013, В.П. Руднева 1999, И.С. Трубецкого 1960; *сопоставительный анализ концептов* в разных языках: Н.В. Банькова 2015, О.В. Бронникова 2017, Л.Н. Венедиктова 2004, М.В. Енева 2017 и др.; *изучение концепта-оппозиции*, отраженного в трудах М.В. Адамовой 2006, Л.В. Кушниковой 2019, Л.В. Лотри 2004, И.И. Мишуткиной 2004, Н.Ю. Моспановой 2005, М.В. Невинской 2006, И.В. Пашаевой 2004, Е.Ю. Пономаревой 2008, О.Б. Пономаревой 2011, К.В. Ярцевой 2009; *основ развития теории языковой личности*, заложенной в работах Э. Бенвениста 1974, Л. Вайсгербера 2004, В.В. Виноградова 1980, В. фон Гумбольдта 1985, А.А. Потебни 1989, современные подходы к анализу *языковой личности*: Г.И. Богин 1984, И.В. Зыкова 2015, Е.В. Иванцова 2010, В.И. Карасик 2004, Ю.Н. Караулов 2010, В.В. Красных 2003, В.Д. Лютикова 1999, Т.П. Млечко 2014, В.П. Нерознак 1996, Л.Н. Чурилина 2006 и др.

Методы исследования. Структура и содержание концепта-оппозиции исследуются с применением **общенаучных методов**: описания, дедукции, анализа, синтеза, сравнения; **общелингвистических методов**: сопоставительного и оппозитивного, а также **частнолингвистических**: этимологического, концептуально-дефиниционного, контекстуально-репрезентативного анализа и метода когнитивного моделирования. В качестве **основного метода анализа материала** выступает **когнитивно-матричный анализ**, предложенный Н.Н. Болдыревым (2006а, 2006б, 2008, 2014). Данный метод направлен на изучение структуры интегративного концепта-оппозиции, с помощью которого возможно смоделировать когнитивную матрицу исследуемого концепта-оппозиции.

Научная новизна исследования заключается в том, что в свете базовых идей современной антропоцентрической парадигмы впервые противопоставлены репрезентанты концепта-оппозиции ГЕРОЙ/HERO – АНТИГЕРОЙ/ANTINERO в произведениях Б.Л. Пастернака и Р. Олдингтона, схожих по проблематике и объединенных одним и тем же временным пространством, так как посвящены событиям Первой мировой и Гражданской войн в России и Первой мировой войны в Европе. Сопоставительный анализ концепта-оппозиции ГЕРОЙ/HERO – АНТИГЕРОЙ/ANTINERO впервые проводится в когнитивном аспекте с использованием когнитивно-матричного подхода.

Теоретическая значимость диссертационного исследования состоит в проведении сопоставительного когнитивно-дискурсивного анализа художественных произведений на стыке двух дисциплин: лингвокультурологии и когнитивной лингвистики. В основу исследования концепта-оппозиции ГЕРОЙ/HERO – АНТИГЕРОЙ/ANTINERO лег метод когнитивно-матричного анализа, репрезентация которого с помощью языковых средств и когнитивных механизмов в структуре художественного целого помогает понять мировоззрение не только писателя, но и целой эпохи, предполагающей определенные духовные ценности, на которые ориентировалось общество.

Практическая значимость работы обусловлена возможностью использовать результаты исследования в практике преподавания курсов по когнитивной лингвистике, лингвокультурологии, лингвистического анализа художественного текста, а также в практической лексикографии, занимающейся составлением словарей базовых концептов-универсалий. Представленные когнитивные матрицы концепта-оппозиции могут послужить основой для дальнейшего изучения исследуемой проблематики в произведениях русскоязычных и англоязычных авторов.

Основные положения, выносимые на защиту:

1. Концепт-оппозиция ГЕРОЙ/HERO – АНТИГЕРОЙ/ANTHERO является диалектическим единством, построенным на двойственности восприятия главного героя, где объединяющим вектором является семантический множитель *протагонист*, реализующий как героические, так и негероические качества и характеристики поведения и самой сущности основного персонажа.

2. Структура концепта-оппозиции ГЕРОЙ/HERO – АНТИГЕРОЙ/ANTHERO представлена компонентами *герой/hero, антигерой/antihero*, содержательные элементы которых пересекаются в контексте произведений, превращая концепт-оппозицию ГЕРОЙ/HERO – АНТИГЕРОЙ/ANTHERO в сложный интегративный концепт.

3. Интегрированное содержание концепта-оппозиции ГЕРОЙ/HERO – АНТИГЕРОЙ/ANTHERO можно представить в виде когнитивной матрицы, образованной макродоменами (классификационными признаками): ПОСРЕДНИК АВТОРА / MOUTHPIECE, ПРОФЕССИОНАЛ / PROFESSIONAL, (макродомен отсутствует в русском варианте) / MAN OF COURAGE, ДЕГЕРОИЗИРОВАННЫЙ ПЕРСОНАЖ / NON-HERO, ПРОТОТИП / PROTOTYPE и доменами: ДУХОВНАЯ ЖИЗНЬ / SPIRITUAL LIFE, ДЕТСТВО/ОТРОЧЕСТВО / CHILDHOOD/ADOLESCENCE, СЕМЕЙНАЯ ЖИЗНЬ / FAMILY LIFE, ЛЮБОВНАЯ ЖИЗНЬ / LOVE LIFE, РАБОЧЕЕ ВРЕМЯ / WORKING TIME, ВОЕННОЕ (РЕВОЛЮЦИОННОЕ) ВРЕМЯ / WAR TIME как представлением знаний об одном феномене в разных ракурсах.

4. Универсальное содержание концепта-оппозиции ГЕРОЙ/HERO – АНТИГЕРОЙ/ANTHERO (макродоменов), существующее в сознании языковой личности, в рамках доменов дополняется индивидуально-авторскими дифференциальными признаками, характеризующими ее как героя, так и антигероя.

5. Лингвистическая наполняемость когнитивной матрицы концепта-оппозиции ГЕРОЙ/HERO – АНТИГЕРОЙ/ANTHERO представлена набором метафорических моделей (ВОЮЮЩИЕ – ЗВЕРИ / PEOPLE ARE ANIMALS; ВОЙНА – ПЛОХОЙ УЧИТЕЛЬ / WAR IS A BAD TEACHER), метонимических моделей (ИМЯ АВТОРА – ПРОИЗВЕДЕНИЕ / THE AUTHOR IS HIS WORK) и образно-схематических моделей (ПОЭЗИЯ – ДВИЖЕНИЕ ВВЫСЬ / BOOKS ARE UP) с преобладанием метафорических моделей в связи с тем, что процессы человеческого мышления априорно метафоричны.

Апробация работы. Основные положения и результаты исследования представлялись в докладах на II, III и IV студенческих научно-практических конференциях: «Множественность интерпретаций: слово, текст, дискурс, корпус», «Множественность интерпретаций: язык и литература в 21 веке» (Тюмень, 2013, 2014, 2015); на международной научной конференции «Язык лингвокультурологии: теория vs. эмпирия» (Москва, 2015); на международной научной конференции «Когнитивные технологии

в теоретической и прикладной лингвистике» (Тюмень, 2016); на II и III международных научных конференциях «Универсальное и национальное в языковой картине мира» (Минск, 2016, 2017); на заседании Круглого стола «Антропоцентрический подход в когнитивной лингвистике» в Институте языкознания РАН (Москва, 2016), а также на VIII международном конгрессе по когнитивной лингвистике «Cognitio et communicatio в современном глобальном мире» (Москва, 2018).

Основные материалы исследования отражены в 13 публикациях, из них 5 работ, напечатанных в журналах, входящих в перечень рецензируемых научных изданий, в которых должны быть опубликованы основные научные результаты диссертации на соискание ученой степени кандидата наук, на соискание ученой степени доктора наук.

Структура и объем диссертации. Диссертация состоит из введения, двух глав (теоретической и практической), заключения и списка использованной литературы (228 работ). Общий объем работы составляет 212 с.

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ РАБОТЫ

Во **введении** обосновывается актуальность выбранной темы, формулируются объект, предмет, выдвигается гипотеза, определяющая пути научного исследования, описывается материал исследования, ставятся цель, задачи, устанавливается научная новизна, теоретическая и практическая значимость работы. Введение включает методы исследования, положения, выносимые на защиту, а также данные об апробации результатов и общую структуру диссертации.

В **главе 1 «Теоретические основы изучения концепта-оппозиции ГЕРОЙ/HERO – АНТИГЕРОЙ/ANTHERO как фрагмента понятийной сферы художественного произведения»** обобщаются концепции отечественной и зарубежной когнитивной лингвистики и лингвокультурологии, обозначается взаимосвязь концептосферы и концепта-оппозиции, описывается методология исследования содержания концепта-оппозиции, определяется роль языковой личности как объекта исследования и представляется оппозитивность понятий «герой» и «антигерой».

В разделе **«Концептосфера и концепт-оппозиция: определение и сфера реализации»** рассматриваются различные точки зрения лингвистов на ключевые понятия: концептосферу, концепт и концепт-оппозицию. За основу берется определение Д.С. Лихачева: концептосфера – совокупность концептов нации, образованная всеми потенциями и комплексами концептов носителей языка. Исследование концептосферы происходит на основе триады «язык – культура – личность», где концептосфера языка, концептосфера культуры и концептосфера личности трактуются как взаимообусловленные. В рамках данной работы концептосфера состоит не просто из концептов, а из концептов-оппозиций, которые представляют знания о мире более полифонично. Термин концепт-оппозиция берет свое начало от бинарной оппозиции – универсального понятия XX века. Эта концепция представлена в работах по теории бинарной оппозиции (М.В. Малинович, Н.В. Пинчукова, В.П. Руднев, Е.Ф. Тарасов). Предполагается, что разум устроен так, чтобы сопоставлять противоположное, тем не менее, несмотря на полярность компонентов, оппозиции могут иметь единую основу и рассматриваться в комплексе неразрывно связанных, взаимопроникающих предметов окружающего мира [Никитин 2007: 433; Борисова 2003: 72].

В разделе **«Когнитивно-матричное моделирование как способ репрезентации знания в науке»** указывается, что знания нуждаются в структурировании и систематизации. Существуют различные способы представления знаний, где матрица является ключевым способом в ряде научных дисциплин. Однако ее миссия является общей: обеспечение упрощенного понимания необходимой информации.

В когнитивной науке появляется новый термин «когнитивная матрица» как тип концепта, включающий совокупность когнитивных контекстов, особенность которых составляет неиерархичность компонентов, то есть компоненты матрицы автономны и могут вмещаться в различные и независимые друг от друга концептуальные области, вербально объединенные в одно целое. В силу того, что когнитивные контексты многоплановы, их невозможно категоризировать, и единственно возможным вариантом является изучение их в виде компонентов единой матрицы (компоненты также могут входить и в «многокомпонентные матрицы»), которые, в свою очередь, находят доступ к концептуальным областям. Когнитивно-матричный анализ направлен на выявление интегративного концепта, с помощью которого возможно смоделировать когнитивную матрицу (когнитивно-матричное моделирование) [Болдырев 2014: 59–62]. Данный анализ способствует изучению языковой личности и ее индивидуальных особенностей.

В разделе **«Языковая личность как объект лингвистических исследований»** освещены различные теоретические подходы к пониманию личности, доминантные аспекты, образующие языковую личность. На сегодняшний день многогранность понятия языковой личности является причиной многочисленных лингвистических исследований. Так, понятие «языковая личность» трактуется посредством понятия индивида (Г.И. Богин), коммуникативной личности (В.И. Карасик), носителя лингвокультуры (О.А. Леонтович), субъекта (И.В. Зыкова), «человека говорящего» (В.В. Красных). Главным параметром является ее исследование в антропоцентрическом ключе, где человек выступает субъектом, осознанно производящим свою деятельность. В русле представленных теорий индивидуальная и коллективная личности должны рассматриваться равнозначно, поскольку индивидуальное реализуется на основе коллективного, как и напротив, коллективное проявляется посредством индивидуального [Зыкова 2014].

Герои исследуемых произведений являются носителями языка и представителями культуры, а языковая личность воспринимается как национально-специфический тип участника коммуникации, владеющего культурной идентичностью, картиной мира и системой ценностей. Герои также вбирают в себя черты индивидуальной и коллективной личностей, образ которых формируется не только посредством дискурса персонажа, но и текстовых фрагментов, представляющих физическую и духовную стороны героя. Постижение героями объективной реальности происходит во взаимодействии внутренних систем человека – чувственного (эмоции) и интеллектуального (разум), которые в совокупности составляют формы переживаний и осмысления мира.

Следующий раздел **«Оппозитивность понятий «герой» и «антигерой»: междисциплинарный подход»** посвящен реализации понятий *герой* и *антигерой* в различных научных дисциплинах. Герой и антигерой – это прежде всего литературоведческие персонажи, которые рассматриваются в противопоставлении друг с другом, однако в разной интерпретации. Образ героя начинает закладываться еще в мифологии и эпосе, где герой становится представителем человеческой общины, главной задачей которого служит защита жизни людей от различной нечистой силы и злодеев. Антиге-

рой является противоположностью герою или самим героем. Художественная целостность произведения оценивается не только наличием героя, но и присутствием автора, где автор и герой взаимопроникают друг в друга и составляют единое целое. Автор – выразитель завершенности героя, поскольку именно он создает своего героя. Анализ понятий героя и антигероя в различных отраслях научных знаний позволяет приблизиться к пониманию содержательной сущности каждого объекта, который в процессе исторического движения трансформировался и интерпретировался в соответствии с вектором развития. Тем не менее, несмотря на разнообразие своих проявлений, феномены «герой» и «антигерой» представляют собой единство и целостность и могут рассматриваться в соответствии с рядом параметров: соединение с автором, внешние черты, внутренние переживания, социальные нормы поведения, аксиологический фактор.

В главе 2 «**Параметры концепта-оппозиции ГЕРОЙ/HERO – АНТИГЕРОЙ/ANTHERO в произведениях Б.Л. Пастернака «Доктор Живаго» и R. Aldington "Death of a Hero"**» дается обзор параметров исследования концепта-оппозиции, предлагается методика описания концепта-оппозиции ГЕРОЙ/HERO – АНТИГЕРОЙ/ANTHERO и проводится сопоставительный анализ когнитивных матриц вышеуказанного концепта-оппозиции, выполненный на материале романов Б.Л. Пастернака «Доктор Живаго» и R. Aldington «Death of a Hero».

Раздел «**Основания для сопоставления романов Б.Л. Пастернака «Доктор Живаго» и R. Aldington "Death of a Hero"**» содержит обоснование сопоставления двух рассматриваемых художественных произведений, а именно: тематическое единство, схожесть затрагиваемого временного промежутка, автобиографичность и определенная идентичность судеб героев произведений. В исследуемых романах, главные герои которых умирают, находит отражение трагедия «потерянного поколения». Е.С. Сеньявская отмечает, что литературное творчество как «психотерапия» помогает искупить вину перед павшими на войне героями, «подарив им новую жизнь и обессмертив их в своих произведениях» [Сеньявская 2002: 103]. Подтверждением является отрывок из романа «Death of a Hero»: *«Somehow or other we have to make these dead acceptable, we have to atone for them, we have to appease them»* [Aldington 1985: 36].

Центральными фигурами исследуемых романов являются языковые личности Юрия Живаго и Джорджа Уинтерборна, которые соотносятся с концептом-оппозицией ГЕРОЙ/HERO – АНТИГЕРОЙ/ANTHERO в русской и английской концептосферах. При этом аспекты дуальности языковой личности находятся в отношениях дополнительности, подчас интегрируясь в единое целое.

В разделе «**Методика описания концепта-оппозиции ГЕРОЙ/HERO – АНТИГЕРОЙ/ANTHERO**» указывается алгоритм исследования концепта-оппозиции ГЕРОЙ/HERO – АНТИГЕРОЙ/ANTHERO. Когнитивно-матричный анализ является основным методом в работе и используется с привлечением других методов в исследовании семантики слова, в частности, метода концептуально-дефиниционного и контекстуально-репрезентативного анализа (или функционально-репрезентативного) [Болдырев 2014: 47].

Когнитивно-матричный анализ концепта-оппозиции ГЕРОЙ/HERO – АНТИГЕРОЙ/ANTHERO определяет объект матрицы (*герой/hero – антигерой/antihero*); концептуальные области (концептуально-тематические / когнитивно-дискурсивные контексты или классификационные признаки), посредством которых происходит формирование и осмысление ядра когнитивной матрицы; компоненты (пространственно-

временные домены), входящие в концептуально-тематические области концепта-оппозиции ГЕРОЙ/HERO – АНТИГЕРОЙ/ANTINHERO. Далее выделяются лингвокогнитивные модели, актуализирующие ряд дифференциальных признаков, выявляющих отличительные черты главных персонажей романов.

Дополнительные когнитивные признаки концепта-оппозиции ГЕРОЙ/HERO – АНТИГЕРОЙ/ANTINHERO подразделяются на классификационные и дифференциальные. Классификационный признак – это общий компонент содержания концепта, отражающий определенный аспект объекта или явления. Данный признак обобщает однородные дифференциальные признаки, которые определяются как отдельный признак объекта в сознании человека [Попова, Стернин 2007: 89–90].

В характеристике языковых личностей Ю. Живаго и Дж. Уинтерборна мы опираемся на когнитивные механизмы формирования знаний, предложенные Дж. Тэйлором, Дж. Лакоффом и Л. Гуссенсом, а именно: 1) профилирование как «высвечивание» основных характеристик героя в каждой концептуальной области [Taylor 1995]; 2) схематическое моделирование образов; 3) метафорическая и метонимическая концептуализация [Lakoff 1987]; 4) концептуальное взаимодействие метафоры и метонимии [Goosense 2002].

Раздел «Матрица концепта-оппозиции ГЕРОЙ – АНТИГЕРОЙ языковой личности Ю. Живаго» отражает семантический объем понятий *герой* и *антигерой*, который представлен ядерными компонентами (*храбрец, кумир, прототип, протагонист*) лексемы *герой* и компонентами (*дегероизированный персонаж, посредник автора, протагонист*) лексемы *антигерой*.

Компоненты концепта ГЕРОЙ – АНТИГЕРОЙ представлены в тексте романа «Доктор Живаго» соответствующими концептуальными областями (макродоменами). Используя метод контекстуально-репрезентативного анализа, мы выделяем следующие макродомены: ПОСРЕДНИК АВТОРА, ПРОФЕССИОНАЛ, ДЕГЕРОИЗИРОВАННЫЙ ПЕРСОНАЖ, ПРОТОТИП, которые образуют концептуально-тематические области (когнитивные классификационные признаки) художественного произведения. В свою очередь, данные классификационные признаки характеризуются рядом дифференциальных признаков. Сегменты жизни Юрия Живаго делятся на следующие пространственно-временные домены: ДУХОВНАЯ ЖИЗНЬ (внутренний мир), ДЕТСТВО/ОТРОЧЕСТВО (родительский дом), СЕМЕЙНАЯ ЖИЗНЬ (семья), ЛЮБОВНАЯ ЖИЗНЬ (другая семья), РАБОЧЕЕ ВРЕМЯ (работа), ВОЕННОЕ (РЕВОЛЮЦИОННОЕ) ВРЕМЯ (война/революция), позволяющие увидеть художественную целостность исследуемого романа.

На основании выделенных макродоменов, доменов и с применением когнитивных механизмов можно схематично представить частную когнитивную матрицу концепта-оппозиции ГЕРОЙ – АНТИГЕРОЙ (рис. 1).

В Таблице 1 наглядно изображена наполняемость ячеек лингвокогнитивными моделями когнитивной матрицы концепта-оппозиции ГЕРОЙ – АНТИГЕРОЙ. Следует отметить, что домен ВОЕННОЕ (РЕВОЛЮЦИОННОЕ) ВРЕМЯ актуализируется в макродоменах ДЕГЕРОИЗИРОВАННЫЙ ПЕРСОНАЖ и ПРОТОТИП. Если в первом случае доктор Живаго представлен как герой, лишенный героических качеств во время службы на фронте и в плену у партизан, то во втором Юрий Живаго воплощает черты и противоречия потерянного поколения, воевавшего в годы войны и революции.



Рис. 1. Частная когнитивная матрица концепта-оппозиции ГЕРОЙ – АНТИГЕРОЙ

Таблица 1

Лингвокогнитивные модели когнитивной матрицы концепта-оппозиции ГЕРОЙ – АНТИГЕРОЙ

Языковая личность	ЮРИЙ ЖИВАГО	
Ядро концепта-оппозиции	ГЕРОЙ	
Концептуально-тематические области (макродомены)	Посредник автора	Профессионал
Пространственно-временные домены	Духовная жизнь	Рабочее время
Лингвокогнитивные модели	<u>ИСКУССТВО</u> 1) ИСКУССТВО–ПРИТЯЖЕНИЕ 2) ИСКУССТВО–ХОББИ 3) ИСКУССТВО–ТВОРЧЕСКАЯ ЛИЧНОСТЬ 4) ЖЕЛАНИЕ ТВОРИТЬ–ПОТОК ВОДЫ 5) ПРОИЗВЕДЕНИЯ–ЖИВОЕ СУЩЕСТВО 6) ИСКУССТВО–СЧАСТЬЕ СУЩЕСТВОВАНИЯ <u>ЛИТЕРАТУРА</u> 7) ИМЯ АВТОРА–ПРОИЗВЕДЕНИЕ 8) СВОБОДНОЕ ВРЕМЯ–РЕСУРС 9) ПРОЗА–ВМЕСТИЛИЩЕ 10) ПИСАТЕЛЬ–КУМИР 11) ПИСАНИЕ–ПРИТЯЖЕНИЕ 12) РАБОТА–ВДОХНОВЕНИЕ 13) ПОЭЗИЯ–ДВИЖЕНИЕ ВВЫСЬ <u>РЕЛИГИЯ</u> 14) ВЕРА–РОДОСЛОВНАЯ 15) НЕБО–ОБРАЩЕНИЕ К БОГУ 16) ЦАРСТВО БОЖИЕ–ВМЕСТИЛИЩЕ 17) СВЕРХЕСТЕСТВЕННЫЕ СИЛЫ СООТВЕТСТВУЮТ ВЕРХУ 18) БОГОМАТЕРЬ–СИМВОЛ МАТЕРИНСТВА	1) ДУША–ВМЕСТИЛИЩЕ 2) ПРОФЕССИЯ–БЛАГОДЕЯНИЕ 3) ДИСЦИПЛИНА–ПУТЬ 4) НАУКА–ДИСЦИПЛИНА 5) ПАТРОНИМ–ИМЯ 6) ВРАЧЕВАНИЕ–ТАЛАНТ 7) РУКА–ЛЕКАРСТВО 8) МЕДИЦИНА–СЛУЖЕНИЕ 9) ОРУДИЕ–ЧЕЛОВЕК 10) ДОКТОР–ЗВЕЗДА 11) СТРАДАНИЕ–ЧАША 12) ЕВРЕЙСТВО–ЖЕРТВА 13) ГЕНИАЛЬНОСТЬ–ПОЗНАНИЕ 14) РАБОТА–ВМЕСТИЛИЩЕ

Ядро концепта- оппозиции	АНТИГЕРОЙ				
Концептуально- тематические области (макродомены)	Дегероизированный персонаж				Прототип
Пространственно- временные домены	Детство / отрочество	Семейная жизнь	Любовная жизнь	Военное (революционное) время	Военное (революционное) время
Лингвокогнитивные модели	1) ЧЕЛОВЕК– ЖИВОТНОЕ 2) ПРИРОДА– ЛЮБОВЬ К МАТЕРИ 3) ГРУСТЬ– НАВОДНЕНИЕ 4) ДЕЙСТВИЕ ЭМОЦИЙ– ФИЗИЧЕСКОЕ ДЕЙСТВИЕ 5) ВНЕШНИЙ МИР–ЛЕС 6) ВРЕМЯ– ДВИЖУЩИЙСЯ ОБЪЕКТ	1) ЛЮБОВЬ– СТРАСТЬ 2) ЛЮБОВЬ– ОБОЖАНИЕ 3) ЛЮБОВЬ– ТИШИНА 4) ЛЮБОВЬ– БЛИЗОСТЬ 5) СВОБОДНАЯ ЛЮБОВЬ– ПОШЛОСТЬ 6) ПРИРОДА– ЖИВОЙ ОРГАНИЗМ 7) ВОЗВРАЩЕНИЕ– ЗНАЧИМОЕ СОБЫТИЕ 8) ДОМ–ЖИЗНЬ 9) ДВЕРЬ– ОБЪЯТИЕ 10) СЕМЬЯ ОРИЕНТИРО- ВАНА ВВЕРХ 11) СЕМЕЙНАЯ ЖИЗНЬ– СПАСЕНИЕ 12) СЕМЕЙНАЯ ЖИЗНЬ– СОЗИДАНИЕ 13) СЕМЕЙНАЯ ЖИЗНЬ–ЛОЖЬ 14) НЕЧИСТАЯ СОВЕСТЬ–ГРУЗ	1) ЛЮБОВЬ– МАГНЕТИЗМ 2) ЛЮБОВЬ– БОЛЕЗнь 3) ЛЮБОВЬ– БЕСКОНЕЧ- НОСТЬ 4) ЛЮБОВЬ– РЕВНОСТЬ 5) МЫСЛЬ– ОБРАЗ ДЕВУШКИ 6) ЛАРА– РЯБИНА 7) ДОМ– ВМЕСТИЛИЩЕ 8) ДОМ–ТОСКА 9) СТРАДАНИЕ– СУЩНОСТЬ ЧЕЛОВЕКА 10) ПЕЧАЛЬ– РАЗРУШЕНИЕ	1) ЭМОЦИОНАЛЬ- НЫЙ ЭФФЕКТ– ФИЗИЧЕСКОЕ БЕССИЛИЕ 2) АНТИГЕРОЙ– МЕЛКАЯ ДУШОНКА 3) ВЛАСТЬ– ПОДЧИНЕНИЕ 4) ПОДЧИНЕНИЕ СИЛЕ– УНИЖЕНИЕ 5) БЕССОЗНА- ТЕЛЬНОЕ СОСТОЯНИЕ– ДВИЖЕНИЕ ВНИЗ 6) ЧЕЛОВЕК– ЗВЕРЬ	1) РОССИЯ–ЧЕЛОВЕК 2) ВЛАСТЬ И СИЛА– ВИДИМОСТЬ ВЕЛИЧИЯ 3) ФРОНТ– СТИХИЯ ВОДЫ 4) ВОЙНА–ВЕТЕР 5) ВОЙНА–УБИЙСТВО 6) РАНЕННЫЕ–МЯСО 7) ВОЙНА–СТРЕЛЬБА 8) ВОЙНА–КРОВЬ 9) ВОЙНА–УЖАСЫ 10) ВОЙНА– БЕЗДОМНОСТЬ 11) ВОЙНА–ОДИЧАНИЕ 12) ВОЙНА– ПЛОХОЙ УЧИТЕЛЬ 13) ЖИЗНЬ–КОЧЕВАНИЕ 14) РЕВОЛЮЦИЯ– АНАРХИЯ (РАЗВАЛ) 15) РОССИЯ– ВМЕСТИЛИЩЕ 16) СОЦИАЛИЗМ– СТИХИЯ ВОДЫ 17) СОЦИАЛИЗМ–ГРОМ 18) ГЛАЗА–ВИДЕНИЕ МИРА 19) ИДЕИ–ОГОНЬ 20) РЕВОЛЮЦИЯ– СУЩНОСТЬ 21) РЕВОЛЮЦИЯ– НЕКОНТРОЛИРУЕМАЯ СИЛА 22) РЕВОЛЮЦИЯ– МОРЕ КРОВИ 23) РЕВОЛЮЦИЯ–ХАОС 24) РЕВОЛЮЦИЯ– УНИЧТОЖЕНИЕ 25) ДЕЙСТВИТЕЛЬНОСТЬ– ТАЙНА 26) ЛЮДИ–АКТЕРЫ 27) РЕВОЛЮЦИОНЕРЫ– НЕУПРАВЛЯЕМЫЕ МАШИНЫ 28) ВОЮЮЩИЕ–ЗВЕРИ 29) ИДЕОЛОГИЯ– ЖЕСТОКОСТЬ

В результате проведенного анализа было выявлено 97 лингвокогнитивных моделей, процентная актуализация которых репрезентирована в Таблице 2. Количественный анализ процентного соотношения наполнения лингвокогнитивными моделями концепта-оппозиции ГЕРОЙ – АНТИГЕРОЙ показал, что частотность моделей внутри

компонентов организована неоднозначно. Лингвокогнитивные модели, представленные в макродоменах ПОСРЕДНИК АВТОРА и ПРОТОТИП, преобладают; однако если концептуальная область ПОСРЕДНИК АВТОРА отражена в домене ДУХОВНАЯ ЖИЗНЬ, то концептуально-тематическая область ПРОТОТИП «высвечивается» в ключевом домене ВОЕННОЕ (РЕВОЛЮЦИОННОЕ) ВРЕМЯ. Следовательно, можно сделать вывод, что компонент ДУХОВНАЯ ЖИЗНЬ отражает творческие взгляды самого писателя. Это связано с тем, что роман «Доктор Живаго» своего рода автобиографичен, он завершается поэзией Юрия Андреевича, создателем которой является сам Б.Л. Пастернак. В компоненте ВОЕННОЕ (РЕВОЛЮЦИОННОЕ) ВРЕМЯ доктор Живаго выражает не только индивидуальное душевное состояние, но и авторское отношение к революции как к государственному перевороту. Макродомены ПРОФЕССИОНАЛ и ДЕГЕРОИЗИРОВАННЫЙ ПЕРСОНАЖ с меньшим процентным показателем занимают периферийную позицию в когнитивной матрице концепта-оппозиции ГЕРОЙ – АНТИГЕРОЙ и раскрывают одновременно профессионализм и слабые стороны Ю. Живаго.

Таблица 2

**Статистика наполнения лингвокогнитивными моделями концепта-оппозиции
ГЕРОЙ – АНТИГЕРОЙ**

Концептуально-тематические области / компоненты	Духовная жизнь	Детство / отрочество	Семейная жизнь	Любовная жизнь	Рабочее время	Военное (революционное) время
Посредник автора	19%	—	—	—	—	—
Профессионал	—	—	—	—	15%	—
Дегероизированный персонаж	—	6%	14%	10%	—	6%
Прототип	—	—	—	—	—	30%

С опорой на когнитивную модель ЧЕЛОВЕК – ВМЕСТИЛИЩЕ можно резюмировать, что в концептосферу языковой личности Юрия Живаго входят признаки как героя, так и антигероя: *образованность, религиозность* (макродомен ПОСРЕДНИК АВТОРА), *самобытность, профессиональная универсальность, талант, сочувствие, ответственность* (макродомен ПРОФЕССИОНАЛ); *одиночество / раздвоение чувств, неверность / бесхарактерность / бессилие, усталость, скрытность, отчаяние, двойственность чувств, ненависть* (макродомен ДЕГЕРОИЗИРОВАННЫЙ ПЕРСОНАЖ), *патриотизм, беспартийность, негативное отношение к военным действиям, противоречивое отношение к социализму и революции* (макродомен ПРОТОТИП).

Мы придерживаемся мнения, что макродомены ПОСРЕДНИК АВТОРА и ПРОТОТИП являются синонимами, где вектором семантического пересечения является *главное действующее лицо* как посредник мыслей, идей и авторского отношения к революционным событиям. Концепт-оппозиция ГЕРОЙ – АНТИГЕРОЙ включает единицы особого формата, не соотносимых со стереотипными знаниями, где концепты *герой* и *антигерой* находятся в отношениях не оппозитивности, а взаимодополнения. Посредством яркой палитры языковых и когнитивных механизмов автор совмещает противоположные качества героя и антигероя в лице главного действующего лица, доктора Живаго, чтобы показать весь сгусток противоречий, связанных с войной и революцией и ее последствиями.

В разделе «Матрица концепта-оппозиции HERO – ANTIHERO языковой личности Дж. Уинтерборна» устанавливается, что на основе концептуально-дефиниционного анализа ключевыми компонентами лексемы *hero* являются *man of courage*, *protagonist*, *idol*, а лексема *antihero* представлена компонентами *villain*, *protagonist*, где объединяющим семантическим множителем является сема *protagonist* – *главное лицо*.

Однако, согласно контексту романа, концептуально-тематические области концепта-оппозиции HERO – ANTIHERO являются отличными от ядерных ЛСВ, отмеченных в словарных дефинициях. Это объясняется тем, что в исследуемом контексте семантика *protagonist* актуализируется в качестве посредника автора (*mouthpiece*) и прототипа (*prototype*), так как Дж. Уинтерборн, главный герой книги (ср. *protagonist*), является представителем потерянного поколения, он же демонстрирует внутренний мир автора. Семантика *idol* реализуется в профессиональной области (*professional*), а семантика *villain* ослабляется до негероического содержания (*non-hero*). Проведенный в романе контекстуально-репрезентативный анализ позволил выявить следующие когнитивно-дискурсивные контексты: MOUTHPIECE, PROFESSIONAL, MAN OF COURAGE, NON-HERO, PROTOTYPE, которые также являются когнитивными классификационными признаками (или макродоменами). Для обнаружения компонентов в когнитивно-дискурсивных контекстах мы разделили события жизни героя на сегменты в следующих доменах: SPIRITUAL LIFE (inner world), CHILDHOOD/ADOLESCENCE (parental home), FAMILY LIFE (family), LOVE LIFE (love affair), WORKING TIME (work), WAR TIME (World War I), которые отражают мысли, идеи, мировоззрение, способности главного действующего лица на протяжении всего романа.

Анализ содержания концепта HERO/ANTIHERO показал, что макродомены MOUTHPIECE и PROTOTYPE синонимичны, поскольку главное действующее лицо (сема *protagonist*) выступает посредником духовного мира писателя и его отношения к военным событиям и молодому поколению, которое стало лишь пушечным мясом на войне. Это позволило нам сформировать слияние когнитивных матриц в концепт-оппозицию HERO – ANTIHERO (см. рис. 2).



Рис. 2. Частная когнитивная матрица концепта-оппозиции HERO – ANTIHERO

Содержание лингвокогнитивных моделей, актуализированных в каждом домене, отражено в Таблице 3.

Таблица 3

**Лингвокогнитивные модели когнитивной матрицы концепта-оппозиции
HERO – ANTIHERO**

Языковая личность	ДЖОРДЖ УИНТЕРБОРН		
Ядро концепта-оппозиции	HERO		
Концептуально-тематические области (макродомены)	Mouthpiece	Professional	Man of courage
Пространственно-временные домены	Spiritual life	Working time	War time
Лингвокогнитивные модели	<u>ART</u> 1) PAINTING IS A CONTAINER 2) ART IS OBSESSION 3) THE AUTHOR IS HIS WORK 4) ART IS AN ILLNESS 5) ART IS ABSORPTION 6) ART IS UP <u>LITERATURE</u> 7) THE AUTHOR IS HIS WORK 8) BOOKS ARE AN ENERGY SOURCE 9) BOOKS ARE FRIENDS 10) BOOKS ARE UP <u>RELIGION</u> 11) GOD IS A MYTH	1) LABOUR IS A RESOURCE 2) AN ARTIST IS A PATRIOT 3) ART IS HAPPINESS 4) PAINTING IS A CONTAINER 5) WORK IS FREEDOM	1) DANGER IS A GAMBLE 2) WAR SERVICE IS A MORAL DUTY 3) LEISURE TIME IS A PARADISE

Ядро концепта- оппозиции	ANTIHERO				
Концептуально- тематические области (макродомены)	Non-hero				Prototype
Пространственно- временные домены	Childhood / adolescence	Family life	Love life	War time	War time
Лингвокогнитивные модели	1) CHILDHOOD IS A CONTAINER 2) TIME IS A MOVING OBJECT 3) UPBRINGING IS DOWN 4) SCHOOL IS A TEACHER 5) MONEY IS HAPPINESS 6) EMOTIONAL STATE IS WATER	1) A FAMILY IS A FORTRESS 2) LOVE IS A REFLECTION 3) LOVE IS ENERGY 4) LOVE IS A CONTAINER 5) LOVE IS LABOUR 6) LOVE IS A GRAVITATIONAL FORCE 7) LOVE IS A FLOWER 8) HAPPINESS IS LIGHT 9) TIME IS STATIONARY AND WE MOVE THROUGH IT 10) A RELATIONSHIP IS AN AGREEMENT 11) RATIONAL IS UP 12) MARRIAGE IS A BRITTLE OBJECT 13) MARRIAGE IS A LEGAL OBLIGATION 14) A CHILD IS A DUTY 15) A CHILD IS A SIN 16) A RELATIONSHIP IS FREEDOM 17) LOVE IS A GAME	1) LOVE IS ART 2) LOVE IS AN ILLNESS 3) LOVE IS HAPPINESS 4) LOVE IS ABSORPTION 5) A MISTRESS IS A NATURAL DISASTER 6) AN EYE IS A GEMSTONE 7) EYES ARE ATTRACTION 8) A PIECE OF ART IS A NATURAL ORGAN	1) WAR IS A NIGHTMARE 2) A PERSON IS A MACHINE 3) A PERSON IS A THING 4) A MAN IS CANNON-FODDER 5) A PERSON IS A CONTAINER FOR EMOTIONS 6) EMOTIONAL EFFECT IS PHYSICAL CONTACT 7) A NERVE IS A BRITTLE OBJECT 8) COURAGE IS BACKWARDS 9) FEAR IS A NATURAL DISASTER 10) AN AIR-RAID IS A TERROR 11) A SHELL IS A TORTURE 12) DEATH IS A CONTAINER 13) DISINTEREST IS EVAPORATION 14) A PERSON IS A GHOST 15) ALCOHOL IS OBLIVION 16) A RELATIONSHIP IS BACKWARDS 17) WOMEN ARE PAST 18) PEOPLE FROM THE PAST ARE GHOSTS 19) WOMEN ARE MEMORIES 20) MIND IS DOWN 21) MIND IS BACKWARDS 22) EMOTIONS ARE A LADDER 23) A PERSON IS DOWN 24) LIFE IS A COLLAPSE 25) EXHAUSTION IS DESTINY 26) SELF-CONTEMPT IS DESPAIR	1) EYES ARE WORLD VISION 2) TIME IS MOVEMENT 3) TIME IS A TORTURE 4) WAR IS AN ENTITY 5) WAR IS AN ILLNESS 6) WAR IS BUSINESS 7) WAR IS DAMAGE 8) WAR IS A CALAMITY 9) WAR IS A MURDER 10) WAR IS A NIGHTMARE 11) WAR IS A TORMENT 12) WAR IS INFINITY 13) WAR IS WATER 14) WAR IS A CEMETERY 15) WAR IS POISON 16) WAR IS A LIVING THING 17) A WEAPON IS POWER 18) A WEAPON IS INHUMAN STRENGTH 19) A TOWN IS A WOUNDED PERSON 20) A BATTLE IS AN ORCHESTRA 21) A BATTLE IS AIR 22) THE SOMME IS A CRUSHING DEFEAT 23) GOVERNMENT IS UP 24) PEOPLE ARE ANIMALS 25) GOVERNMENT IS A DOMINATOR 26) GOVERNMENT IS A FRAUD 27) GOVERNMENT IS POWER 28) PEOPLE ARE POWERLESS 29) MANLY PEOPLE ARE FIRE/THE REST ARE DOLLS 30) MANKIND IS DOWN 31) MANKIND IS A PYRAMID 32) SOLDIERS ARE ROBOTS 33) SOLDIERS ARE RUBBER FACES 34) WAR IS A TEACHER 35) WAR IS BLOOD 36) WORLD IS A BRITTLE OBJECT 37) A PERSON IS A SYMBOL 38) DEATH IS A SYMBOL OF WASTE

Таким образом, мы воспринимаем концепт-оппозицию как единое целое, состоящее из 114 лингвокогнитивных моделей.

Доминантными в романе «Death of a Hero» являются концептуально-тематические области NON-HERO и PROTOTYPE, организованные пространственным вектором, отражающим динамично меняющиеся дислокации мест в различные периоды жизни героя. Активизация выделенных макродоменов происходит в компоненте WAR TIME, что говорит о выдвигении на первый план военных действий и непосредственного участия в них главного героя Джорджа Уинтерборна. Соответственно, периферию составляют когнитивно-дискурсивные контексты: MOUTHPIECE, PROFESSIONAL и MAN OF COURAGE. В Таблице 4 представлено процентное соотношение лингвокогнитивных моделей в определенном домене.

Таблица 4

**Статистика наполнения лингвокогнитивными моделями концепта-оппозиции
HERO – ANTIHERO**

Thematic conceptual domain / element	Spiritual life	Childhood / adolescence	Family life	Love life	Working time	War time
Mouthpiece	10%	–	–	–	–	–
Professional	–	–	–	–	4%	–
Man of courage	–	–	–	–	–	3%
Non-hero	–	5%	15%	7%	–	23%
Prototype	–	–	–	–	–	33%

Используя концептуальную метафорическую модель A PERSON IS A CONTAINER (см. Lakoff 2003), образ Уинтерборна можно представить посредством следующих признаков: *erudition, irreligion* (макродомен MOUTHPIECE), *diligence, talent* (макродомен PROFESSIONAL), *obstinacy, endurance, responsibility, courage, equality* (макродомен MAN OF COURAGE); *humiliation, hatred, distrust, isolation, loneliness, duality, diffidence, happiness / freedom, infidelity, happiness / duality of feelings / humiliation, fatigue, apathy, degradation, cowardice, death fear, hatred, depression, despair* (макродомен NON-HERO) и *concern, peacefulness, nonpartisanship, negative attitude towards the war* (макродомен PROTOTYPE). Данные признаки характеризуют главного героя как человека, не способного адаптироваться к военной жизни, представителя потерянного поколения, жертву бойни, погубившей молодых людей в самом начале жизни, в расцвете сил и способностей.

Раздел «Сопоставительное описание матриц концепта-оппозиции ГЕРОЙ/HERO – АНТИГЕРОЙ/ANTIHERO в концептосферах романов Б.Л. ПАСТЕРНАКА «ДОКТОР ЖИВАГО» и R. ALDINGTON "DEATH OF A HERO"» представляет сопоставительный анализ когнитивных матриц изучаемого концепта-оппозиции ГЕРОЙ/HERO – АНТИГЕРОЙ/ANTIHERO в русской и английской концептосферах вышеуказанных романов.

Результаты концептуально-дефиниционного анализа концепта-оппозиции ГЕРОЙ/HERO – АНТИГЕРОЙ/ANTIHERO не соответствуют концептуально-тематическим областям (макродоменам), выделенным на материале романов «Доктор Живаго» и

«Death of a Hero», что свидетельствует об особенностях перехода компонентов героя в структуру антигероя и, наоборот, замещение компонентов антигероя в структуру героя. Так, рисунки 3, 4 отражают транзитивность признаков героя и антигероя. Слева представлены компоненты *герой/hero – антигерой/antihero* на материале толковых и идеографических словарей, а справа продемонстрирована актуализация макродоменов на материале художественных произведений.



Рис. 3. Макродомены концепта-оппозиции ГЕРОЙ – АНТИГЕРОЙ на материале словарей и художественных произведений

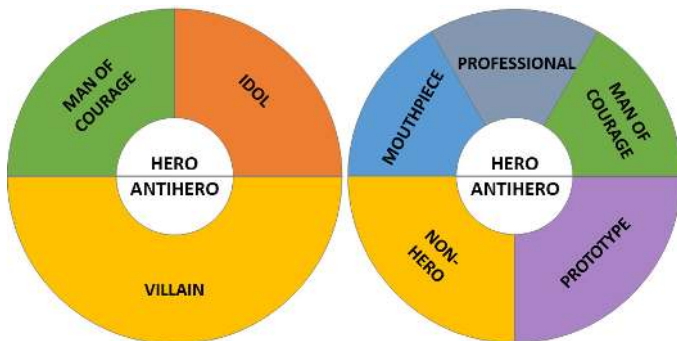


Рис. 4. Макродомены концепта-оппозиции HERO – ANTIHERO на материале словарей и художественных произведений

Анализ концепта-оппозиции ГЕРОЙ/HERO – АНТИГЕРОЙ/ANTIHERO на материале текстов художественных произведений «Доктор Живаго» и «Death of a Hero» с учётом фоновых знаний носителей русского и английского языков показывает, что наибольшую значимость приобретают следующие концептуально-тематические области: ПОСРЕДНИК АВТОРА / MOUTHPIECE, ПРОФЕССИОНАЛ / PROFESSIONAL, MAN OF COURAGE / (макродомен отсутствует в русском русскоязычном тексте), ДЕГЕРОИЗИРОВАННЫЙ ПЕРСОНАЖ / NON-HERO и ПРОТОТИП / PROTOTYPE. Макродомены содержат классификационные признаки, которые в контексте произведений приобретают ряд дополнительных дифференциальных признаков.

Внутри когнитивно-дискурсивных контекстов исследуемых романов определяют-ся тождественные пространственно-временные домены: ДУХОВНАЯ ЖИЗНЬ / SPIRITUAL LIFE (внутренний мир / inner world), ДЕТСТВО/ОТРОЧЕСТВО / CHILDHOOD/ADOLESCENCE (родительский дом / parental home), СЕМЕЙНАЯ ЖИЗНЬ / FAMILY LIFE (семья / family), ЛЮБОВНАЯ ЖИЗНЬ / LOVE LIFE (другая семья / love affair), РАБОЧЕЕ ВРЕМЯ / WORKING TIME (работа / work), ВОЕННОЕ (РЕВОЛЮЦИОННОЕ) ВРЕМЯ / WAR TIME (война, революция / World War I). Все эти когнитивные контексты объединяются когнитивной моделью ЧЕЛОВЕК – ВМЕСТИЛИЩЕ / A PERSON IS A CONTAINER. Главные герои Ю. Живаго и Дж. Уинтерборн, рассматриваемые как языковые личности, – это вместилища чувств, эмоций, представлений и знаний. На пересечении доменов реализуются дифференциальные признаки, присущие тому или другому главному герою. Если в романе «Доктор Живаго» на пересечении доменов просматривается один признак: *раздвоение / двойственность чувств*, то в произведении «Death of a Hero» высвечивается несколько признаков: *humiliation, duality* и *happiness*. На уровне дифференциальных признаков была сформирована таблица 5, которая отражает единые дифференциальные признаки для концепта-оппозиции ГЕРОЙ/HERO – АНТИГЕРОЙ/ANTHERO (жирным шрифтом выделены общие дифференциальные признаки на пересечении доменов).

Таблица 5

**Дифференциальные признаки концепта-оппозиции
ГЕРОЙ/HERO – АНТИГЕРОЙ/ANTHERO**

Герой		Антигерой		Hero			Antihero	
Посред-ник автора	Профес-сионал	Дегероизи-рованный персонаж	Прототип	Mouth- piece	Profe-ssional	Man of courage	Non-hero	Prototype
образо-ванность, религи-озность	самобыт-ность, профес-сиональная универ-сальность, талант, сочувствие, ответст-венность	одиночество / раздвое-ние чувств , неверность / бесхарак-терность / бессилие, усталость, скрытность, отчаяние, двойствен-ность чувств , ненависть	патриотизм, беспартий-ность, нега-тивное отношение к военным действиям, противоре-чивое от-ношение к социализму и револю-ции	erudition, irreligion	diligence, talent	obstinacy, endurance, respon- sibility, courage, equality	humiliation , hatred, dis- trust, isolation, loneliness, duality , diffi- dence, happi- ness / freedom, infidelity, happiness / duality of feelings / humiliation , fatigue, apathy, degrada- tion, coward- ice, death fear, hatred, depres- sion, despair	concern, peaceful- ness, non- parti- sanship, negative attitude towards the war
образованность/erudition, талант/talent, одиночество/loneliness, раздвоение чувств/ duality of feelings, неверность/infidelity, усталость/fatigue, отчаяние/despair, ненависть/hatred, беспартийность/nonpartisanship, негативное отношение к военным действиям/negative attitude towards the war								

Далее мы обращаемся к анализу лингвокогнитивных моделей, которые обеспечивают реализацию каждого домена в данных концептуальных областях в соответствии с дифференциальными признаками. Когнитивные механизмы служат инструментом формирования целостной картины художественного произведения. Лингвокогнитивными моделями, на основе которых происходит формирование концептосферы языковой личности главного действующего лица, являются образы-схемы, метафорические, метонимические и метафтонимические модели.

Так, в романе «Доктор Живаго» было выявлено 97 лингвокогнитивных моделей, включающих **образно-схематические** (общее кол-во: 11): РОССИЯ – ВМЕСТИЛИЩЕ: «Сдвинулась Руть матушка, **не стоит** ей на месте, **ходит не находится, говорит не наговорится**. И не то чтоб **говорили** одни только люди. Сошлись и **собеседуют** звезды и деревья, **философствуют** ночные цветы и **митингуют** каменные здания»; БЕССОЗНАТЕЛЬНОЕ СОСТОЯНИЕ – ДВИЖЕНИЕ ВНИЗ: «В-третьих, и это главное, когда я слышу о переделке жизни, я теряю власть над собой и **впадаю в отчаяние**» и др.; **метафорические** (общее кол-во: 66): ВОЮЮЩИЕ – ЗВЕРИ: «**Озверение** воюющих к этому времени достигло предела»; РЕВОЛЮЦИЯ – ХАОС: «Скоро тут произойдет **невообразимая свалка**. **Предотвратить ее не в наших силах**» и др.; **метонимические** (общее кол-во: 16): РАНЕНЫЕ – МЯСО: «...к изуродованным **выживающим**, превращенным нынешнею техникой боя в **куски обезображенного мяса**»; ИДЕОЛОГИЯ – ЖЕСТОКОСТЬ: «Изуверства **белых и красных** соперничали по жестокости, попеременно возрастая одно в ответ на другое, точно их перемножали» и др.; **метафтонимические** (общее кол-во: 4): ДОМ – ТОСКА: «...и входил в эту комнату не как в помещение, а как **в свою тоску по Ларе**»; НЕБО – ОБРАЩЕНИЕ К БОГУ: «В слезах от жалости к себе, он беззвучным шепотом роптал на **небо**, зачем оно отвернулось от него, и оставило его» и др.

В романе «Death of a Hero» представлено 114 лингвокогнитивных моделей, среди которых мы обнаружили **образно-схематические** модели (общее кол-во: 17): COURAGE IS BACKWARDS: «...he realized with disgust and horror that **his nerve was gone**»; DEATH IS A CONTAINER: «The feeling of annihilation, of the end of existence, of a dead planet of the dead arrested **in a dead time and space**...» etc.; **метафорические** модели (общее кол-во: 89): A MAN IS CANNON-FODDER: «He suffered at feeling that his body had become worthless, condemned to a sort of kept tramp's standard of living, and ruthlessly treated as **cannon-fodder**»; WAR IS POISON: «All the decay and death of battlefields entered his blood and seemed to **poison him**»; WAR IS A CEMETERY: «He lived among smashed bodies and human remains in an infernal **cemetery**» etc.; **метонимические** модели (общее кол-во: 8): AN AIR-RAID IS A TERROR: «He passed into the final period of War strain, when even **an air-raid** became a terror»; THE SOMME IS A CRUSHING DEFEAT: «And now there was this smashing defeat on the **Somme**» etc.

Систематизация основных лингвокогнитивных моделей, представляющих целостность художественного текста и определяющих реализацию языковой личности двух главных героев в романах «Доктор Живаго» и «Death of a Hero», позволила сделать следующие выводы. Доминирующей моделью является метафорический перенос, представляющий собой сложную мыслительную операцию, способ категоризации и

концептуализации мира. Это связано с тем, что человек говорит, думает и представляет мир при помощи метафор, поскольку метафорические модели заложены в понятийную систему человеческого разума.

Сопоставительный анализ основных лингвокогнитивных моделей выявил элементы изоморфизма и алломорфизма.

Изоморфизм концепта-оппозиции ГЕРОЙ/HERO – АНТИГЕРОЙ/ANTİHERO в двух лингвокультурах наблюдается в следующих моделях:

ИМЯ АВТОРА – ПРОИЗВЕДЕНИЕ
ПОЭЗИЯ – ДВИЖЕНИЕ ВВЫСЬ
ЛЮБОВЬ – БОЛЕЗНЬ
ВЛАСТЬ – ПОДЧИНЕНИЕ
ФРОНТ – СТИХИЯ ВОДЫ
ВОЙНА – УБИЙСТВО
ВОЙНА – КРОВЬ
ВОЙНА – УЖАСЫ
ВОЙНА – ПЛОХОЙ УЧИТЕЛЬ
ГЛАЗА – ВИДЕНИЕ МИРА
ВОЮЮЩИЕ – ЗВЕРИ

THE AUTHOR IS HIS WORK
BOOKS ARE UP
LOVE IS AN ILLNESS
GOVERNMENT IS A DOMINATOR
WAR IS WATER
WAR IS A MURDER
WAR IS BLOOD
WAR IS A NIGHTMARE
WAR IS A BAD TEACHER
EYES ARE WORLD VISION
PEOPLE ARE ANIMALS

Так, посредством использования изоморфных лингвокогнитивных моделей можно констатировать схожесть мировоззрения авторов в отношении политических взглядов и военных событий, например, ВОЙНА – ПЛОХОЙ УЧИТЕЛЬ: «*Таким новым были ее испытания и житейская мудрость, которой война **учила***» (Доктор Живаго) / WAR IS A BAD TEACHER: «*It is the tragedy of England that the war has **taught** its Winterbournes nothing*» (Death of a Hero).

Алломорфизм концепта-оппозиции ГЕРОЙ/HERO – АНТИГЕРОЙ/ANTİHERO в двух лингвокультурах прослеживается в остальных лингвокогнитивных моделях, отражающих специфику менталитетов, ситуаций, видения мира героями этих произведений и их авторами. Если в романе «Доктор Живаго» ВРЕМЯ – ЭТО ДВИЖУЩИЙСЯ ОБЪЕКТ, то в произведении «Death of a Hero» TIME IS STATIONARY AND WE MOVE THROUGH IT. Доктор Живаго воспринимал свободное время, как ресурс для творческих идей (СВОБОДНОЕ ВРЕМЯ – РЕСУРС), тогда как Дж. Уинтерборн находил силы в работе (LABOR IS A RESOURCE). Отличия можно увидеть в религиозности главных персонажей. Доктор Живаго был человек верующий, о чем свидетельствуют метафорические модели: ВЕРА – РОДОСЛОВНАЯ; БОГОМАТЕРЬ – СИМВОЛ МАТЕРИНСТВА и др., а Дж. Уинтерборн был атеистом, о чем свидетельствует модель: GOD IS A MYTH.

Несмотря на различия в жизненных путях двух героев, живущих в разных странах, их объединяло участие в военных действиях, они оба являются выразителями дум, чаяний и переживаний всего молодого потерянного поколения, ярко и талантливо описанных в творчестве великих писателей.

Преобладающими концептуально-тематическими областями в романе «Доктор Живаго» являются ПОСРЕДНИК АВТОРА и ПРОТОТИП. В произведении «Death of a Hero» доминантными концептуальными областями служат NON-HERO и PROTOTYPE. В отношении доменов, раскрывающих языковую личность с позиции героя/антигероя, ключевыми являются компоненты ДУХОВНАЯ ЖИЗНЬ, ВОЕННОЕ

(РЕВОЛЮЦИОННОЕ) ВРЕМЯ в произведении «Доктор Живаго», тогда как в романе «Death of a Hero» ядерным компонентом служит домен WAR TIME.

Таким образом, можно проследить как сходства, так и ряд различий в наполняемости лингвокогнитивных моделей. Однако определяющим компонентом является ВОЙНА (РЕВОЛЮЦИЯ) / WAR, представляющая языковую личность как центр видения исторически значимого периода Первой мировой войны и революции. Оба героя в разных ситуациях совершают как героические, так и негероические отрицательные поступки. Тем не менее, можно сказать, что Ю. Живаго и Дж. Уинтерборн выступают в роли прототипа и посредника автора, которые в нашем понимании трактуются как синонимы, объединенные понятием протагонист. Персонажи наилучшим образом воплощают черты и противоречия потерянного поколения, а главным их предназначением является осуждение войны и революции.

В **заключении** формулируются итоги и значимость проведенного исследования.

В данном исследовании была предпринята попытка лингвистического анализа художественных произведений на стыке лингвокультурологии и когнитивной лингвистики. На основе метода когнитивно-матричного анализа был рассмотрен концепт-оппозиция ГЕРОЙ/HERO – АНТИГЕРОЙ/ANTHERO, репрезентация которого с помощью языковых средств и когнитивных механизмов в структуре художественного целого помогает понять мировоззрение не только писателя, но и целой эпохи, предполагающей определенные духовные ценности, на которые ориентировалось общество.

Выведенная нами гипотеза о том, что дефиниционно антонимичные номинации исследуемых концептов в индивидуально-авторской трактовке представляют диалектическое единство противоположностей, опровергая традиционные трактовки поведения героя и антигероя в военное и мирное время, подтвердилась. Результаты контекстуально-репрезентативного анализа позволили выделить соответствующие концептуально-тематические области (макродомены), которые формируют пространственно-временной континуум произведений и включают в себя ряд дифференциальных признаков. Данные признаки позволили расширить диапазон когнитивного исследования концепта-оппозиции ГЕРОЙ/HERO – АНТИГЕРОЙ/ANTHERO с привлечением лингвокогнитивных моделей. Лингвокогнитивными моделями выступают образно-схематические, метафорические, метонимические и метафтонимические модели, репрезентирующие концептосферу языковой личности, включающие эмоции, чувства, переживания главного героя, а также оценки и ценности реального мира в период мирного и военного времени. Наполняемость ячеек лингвокогнитивными моделями на пересечении макродомена с микродоменами позволяет говорить о наличии качеств языковой личности Ю. Живаго и Дж. Уинтерборна, присущих как герою, так и антигерою, что делает концепт-оппозицию ГЕРОЙ/HERO – АНТИГЕРОЙ/ANTHERO **диалектическим единством**, то есть единством противоположностей, которые взаимодополняют и взаимоисключают друг друга.

Концепт-оппозиция ГЕРОЙ/HERO – АНТИГЕРОЙ/ANTHERO построен на двойственности восприятия. Прототипом данного концепта является герой, но традиционные качества героя не находят полного соответствия в романах (за исключением man of courage), так как кумир / idol реализуется как профессионал / professional, a villain как non-hero. Новый целостный концепт-оппозиция ГЕРОЙ/HERO –

АНТИГЕРОЙ/ANTINHERO занимает промежуточное положение, отражая качества не героя и не злодея, создавая новый спектр значений, перемещая универсальные структурные элементы героя в авторские элементы антигероя и, наоборот, элементы антигероя в героя. Данные смещения отражают тонкие грани между злом и добром, порядком и хаосом, моралью и аморальным поведением, существующим в обществе. В исследовании было выявлено индивидуально-авторское восприятие трагических событий войны и революции, унесших множество человеческих жизней. Авторское присутствие организует текст и порождает его художественную целостность.

Сопоставительное когнитивно-дискурсивное исследование структуры и способов репрезентации концепта-оппозиции ГЕРОЙ/HERO – АНТИГЕРОЙ/ ANTINHERO определило универсальность понятия бинарной оппозиции в концептуальном пространстве русского и английского романов. Концепт-оппозиция рассматривается как единая структура, вмещающая в себя связанные компоненты, несмотря на то, что один из них предполагает наличие полярности.

Проведенное нами исследование затронуло лишь некоторые аспекты когнитивно-матричного моделирования, использование которого является достаточно перспективным направлением в современной лингвистике. В качестве перспективы возможно использование как общих, так и частных когнитивных матриц в исследовании сложных концептов-оппозиций на материале других литературных произведений.

ПУБЛИКАЦИИ АВТОРА ПО ТЕМЕ ДИССЕРТАЦИИ

Статьи в рецензируемых научных изданиях, в которых должны быть опубликованы основные научные результаты диссертаций на соискание ученой степени кандидата наук, на соискание ученой степени доктора наук:

1. Самофалова А.С. Языковая личность и когнитивные технологии ее интерпретации // Когнитивные исследования языка. Вып. XXVI: Когнитивные технологии в теоретической и прикладной лингвистике / гл. ред. серии Н.Н. Болдырев. М.: Ин-т языкознания РАН; Тамбов: Издательский дом ТГУ им. Г.Р. Державина; Тюмень: Издательство рекламно-полиграфический центр Айвекс, 2016. С. 359–362.

2. Самофалова А.С. Структура концепта-оппозиции ГЕРОЙ / АНТИГЕРОЙ в романе Б.Л. Пастернака «Доктор Живаго» // Когнитивные исследования языка. Вып. XXVII: Антропоцентрический подход в когнитивной лингвистике / гл. ред. серии Н.Н. Болдырев. М.: Ин-т языкознания РАН; Тамбов: Издательский дом ТГУ им. Г.Р. Державина, 2016. С. 279–286.

3. Самофалова А.С. Роль концепта-оппозиции ГЕРОЙ – АНТИГЕРОЙ в формировании языковой личности персонажа // Когнитивные исследования языка. Вып. XXX: Когнитивная лингвистика в антропоцентрической парадигме исследований / гл. ред. серии Н.Н. Болдырев. М.: Ин-т языкознания РАН; Тамбов: Издательский дом ТГУ им. Г.Р. Державина, 2017. С. 621–624.

4. Самофалова А.С. Когнитивно-матричный анализ концепта-оппозиции HERO – ANTHERO // Когнитивные исследования языка. Вып. XXXIV: Cognitio и communicatio в современном глобальном мире / гл. ред. серии Н.Н. Болдырев. М.: Ин-т языкознания РАН; Тамбов: Издательский дом ТГУ им. Г.Р. Державина, 2018. С. 392–394.

5. Самофалова А.С. Сопоставительный анализ когнитивных матриц концепта-оппозиции ГЕРОЙ/HERO – АНТИГЕРОЙ/ANTHERO // Вестник Тюменского государственного университета. Гуманитарные исследования. Humanities. 2019. Том 5. № 3. С. 22–37.

Публикации в других изданиях:

6. Самофалова А.С. Концепт МИР (на материале фразеологизмов с элементами world, peace / мир) в английской и русской лингвокультурах // Множественность интерпретаций: слово, текст, дискурс, корпус: материалы II студенческой научно-практической конференции ТюмГУ. Тюмень: Титул, 2013. С. 36–43.

7. Самофалова А.С. Лингвокогнитивные модели семантической деривации в творчестве Б.Л. Пастернака (на материале романа «Доктор Живаго») // Множественность интерпретаций: слово, текст, дискурс, корпус: материалы III студ. научно-практической конференции ТюмГУ / отв. ред. А.А. Шуклин. Тюмень: OST-пресс, 2014. С. 147–151.

8. Самофалова А.С. Интерпретация концепта-оппозиции ГЕРОЙ – АНТИГЕРОЙ в романе Б.Л. Пастернака «Доктор Живаго» // Множественность интерпретаций: язык и литература в 21 веке: материалы IV студ. научно-практической конференции ТюмГУ. Тюмень: Вектор Бук, 2015. С. 136–140.

9. Самофалова А.С. Лингвокогнитивные модели концепта ГЕРОЙ в политическом дискурсе (на материале романа R. Aldington «Death of a Hero») // Политический дискурс в парадигме научных исследований: сборник статей II международной научной конференции / под. ред. канд. филол. наук, доц. Д.В. Шапочкина. Тюмень: Вектор Бук, 2015. С. 122–129.

10. Самофалова А.С. Потерянное поколение в романе Р. Олдингтона «Death of a Hero» // Евразийский союз ученых. XV международная научно-практическая конференция «Современные концепции научных исследований» (Москва, 25-27 июня 2015 г.) Часть 4. № 6 (15). М.: ЕСУ, 2015. С. 131–134.

11. Самофалова А.С. Языковая личность главного героя в романе Р. Олдингтона «Death of a Hero» // Лингвокультурологические исследования: Язык лингвокультурологии: теория vs. эмпирия / отв. ред. М.Л. Ковшова. М.: ЛЕНАНД, 2016. С. 365–368.

12. Самофалова А.С. Ассоциативно-образный слой концепта-оппозиции ГЕРОЙ – АНТИГЕРОЙ в романе Р. Олдингтона «Death of a Hero» // Универсальное и национальное в языковой картине мира: материалы II Междунар. науч. конф. / редкол.: Н.В. Фурашова (отв. ред.) [и др.]. Минск: МГЛУ, 2017. С. 132–135.

13. Самофалова А.С. Когнитивная матрица концепта-оппозиции ГЕРОЙ – АНТИГЕРОЙ языковой личности Ю. Живаго (на материале произведения Б. Л. Пастернака «Доктор Живаго») // Универсальное и национальное в языковой картине мира материалы III Междунар. науч. конф. / редкол.: Н.В. Фурашова (отв. ред.) [и др.]. Минск: МГЛУ, 2018. С. 175–178.

Подписано в печать 02.03.2020. Тираж 120 экз.
Объем 1,0 уч.-изд. л. Формат 60×84/16. Заказ 124.

Издательство Тюменского государственного университета
625003, г. Тюмень, ул. Семакова, 10.
Тел./факс (3452) 59-74-81, 59-74-68
E-mail: izdatelstvo@utmn.ru